
**1st Session, 57th Legislature
New Brunswick
59-60 Elizabeth II, 2010-2011**

**1^{re} session, 57^e législature
Nouveau-Brunswick
59-60 Elizabeth II, 2010-2011**

BILL

30

**An Act to Amend the
Shortline Railways Act**

Read first time: May 13, 2011

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI

30

**Loi modifiant la
Loi sur les chemins de fer de courtes lignes**

Première lecture : le 13 mai 2011

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

HON. CLAUDE WILLIAMS

L'HON. CLAUDE WILLIAMS

BILL 30

PROJET DE LOI 30

**An Act to Amend the
Shortline Railways Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les chemins de fer de courtes lignes**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *The Shortline Railways Act, chapter S-8.1 of the Acts of New Brunswick, 1994, is amended by adding after section 3 the following:*

1 *La Loi sur les chemins de fer de courtes lignes, chapitre S-8.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1994, est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 3 :*

3.1 No person shall, without lawful excuse, enter on land on which a shortline railway is situated.

3.1 Il est interdit de pénétrer, sans excuse légitime, sur l'emprise d'un chemin de fer de courtes lignes.

2 *Section 6 of the Act is amended*

2 *L'article 6 de la Loi est modifié*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

6(1) A person who violates or fails to comply with section 3 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category J offence.

6(1) Commet une infraction punissable en vertu de la partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe J qui-conque contrevient ou omet de se conformer à l'article 3.

(b) by adding after subsection (1) the following:

b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :

6(1.1) A person who violates or fails to comply with section 3.1 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

6(1.1) Commet une infraction punissable en vertu de la partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C qui-conque contrevient ou omet de se conformer à l'article 3.1.

3 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

3 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*